

Dosteba

Eldoline[®]-PA

Elektrodose

Boîte électrique

Cassetta elettrica

Electric recessed socket

Puszka instalacyjna

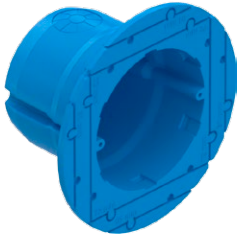
DE

FR

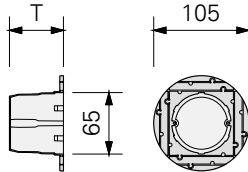
IT

EN

PL



Abmessungen / Dimensions



Befestigungsmaterial Matériel de fixation



Klebdichtstoff ST-Polymer
Mastic collant à élasticité
durable ST-Polymère

Beschreibung

Elektrodosen Eldoline®-PA eignen sich für wärmebrückenfreie Montagen von Elektroschaltern und Steckdosen in Wärmedämmverbundsystemen aus expandiertem Polystyrol (EPS) und Steinwolle (SW). Elektrodosen Eldoline®-PA bestehen aus schwer entflammbarem Kunststoff. Die Oberfläche ist perforiert. Für die Verschraubungen in die Elektrodosen Eldoline®-PA eignen sich Holz- oder Blechschrauben.

Abmessungen

Durchmesser Dose innen: 65 mm
Durchmesser Kranz aussen: 105 mm
Tiefe Dose T: 40/60 mm

Befestigungsmaterial

Klebstoff: Klebdichtstoff ST-Polymer

Description

Les boîtes électriques Eldoline®-PA conviennent pour les montages sans pont thermique d'interrupteurs électriques et de prises de courant dans les systèmes thermo-isolants en polystyrène expansé (EPS) et en laine de roche (SW).

Les boîtes électriques Eldoline®-PA se composent de plastique difficilement inflammable. La surface est perforée. La fixation par vissage dans les boîtes électriques Eldoline®-PA s'opère avec des vis à bois ou à tôle.

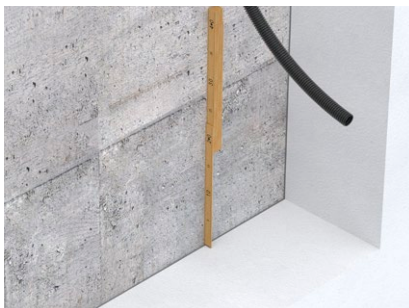
Dimensions

Diamètre intérieur de la boîte: 65 mm
Diam. extérieur de la couronne: 105 mm
Profondeur de la boîte T: 40/60 mm

Matériel de fixation

Colle: Mastic collant à élasticité durable ST-Polymère

Montage



Die vom Elektromonteur auf dem Mauerwerk angezeichnete Position der Elektrodose Eldoline®-PA einmessen und auf der Dämmplatte anzeichnen.

Montage

Mesurer la position du boîte électrique Eldoline®-PA dessinée par le monteur électrique sur la maçonnerie et la tracer sur le panneau isolant.



Mit Fräswerkzeug für Eldoline®-PA Ausfräsung auf der Dämmplattenaussenseite fräsen und vom Frässtaub reinigen.

Mit dem Fräswerkzeug für Eldoline®-PA zum Fräsen bei vorhandenem Kabel, kann dieser Arbeitsschritt nach dem Kleben der Dämmplatte ausgeführt werden.

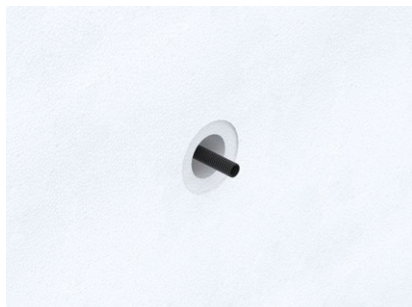
Fraiser l'évidement sur le côté extérieur du panneau d'isolation avec l'outil de fraisage pour Eldoline®-PA et enlever la poussière due au fraisage.

Avec l'outil de fraisage pour Eldoline®-PA pour le fraisage en présence de câbles, cette étape peut être réalisée après le collage du panneau isolant.



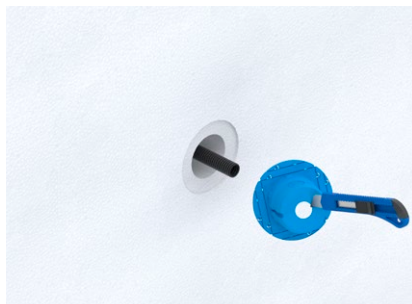
Aussparungen und Durchdringungen für Elektrokabel oder Kabelschutzrohre auf der Dämmplatteninnenseite ausschneiden.

Découper des évidements pour les câbles électriques ou les gaines pour câbles sur la face intérieure du panneau isolant.



Dämmplatte kleben und gleichzeitig Elektrokabel oder Kabelschutzrohre durch die Aussparungen führen.

Coller le panneau isolant et passer en même temps les câbles électriques ou les gaines à travers les découpes.



Durchführungen in der Elektrodose Eldoline®-PA ausschneiden.

Découper les traversées dans la boîte électrique Eldoline®-PA.



Zu gross geschnittene Aussparungen auf der Dämmplatteninnenseite mit Montage-schaum verschliessen.

Obturer les évidements découpés trop grands sur la face intérieure du panneau isolant avec de la mousse de montage.

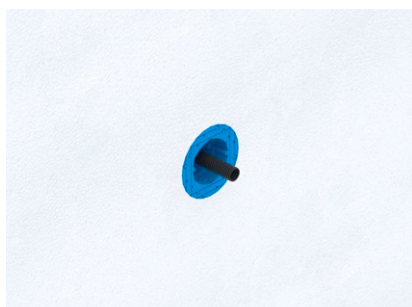


Auf die Kreisfläche der Elektrodose Eldoline®-PA Klebdichtstoff ST-Polymer auftragen.

Étaler de la mastic collant à élasticité durable ST-Polymère sur la surface circulaire de boîte électrique Eldoline®-PA.

Verbrauch pro Elektrodose Eldoline®-PA: 20 – 25 ml

Consommation par boîte électrique Eldoline®-PA: 20 – 25 ml



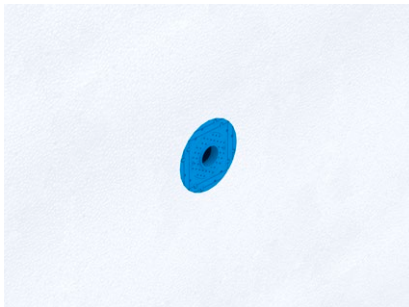
Elektrokabel oder Kabelschutzrohre in die Durchführungen der Elektrodose Eldoline®-PA einziehen und Elektrodose Eldoline®-PA dämmplattenbündig in die Ausfräsung pressen.

Introduire les câbles électriques ou gaines pour câbles dans les traversées dans la boîte électrique Eldoline®-PA et presser la boîte électrique Eldoline®-PA dans la fraisure à fleur des panneaux isolants.



Kabelleitungen abschneiden.
(werden keine Kabelschutzrohre verwendet, entfällt dieser Arbeitsschritt)

Coupez les lignes câbles.
(si aucun conduit de câbles n'est utilisé, cette étape n'est pas nécessaire)



Bei Bedarf Einsatz Gerätehalter einstecken.

Si nécessaire, introduire l'insert porte-outils.

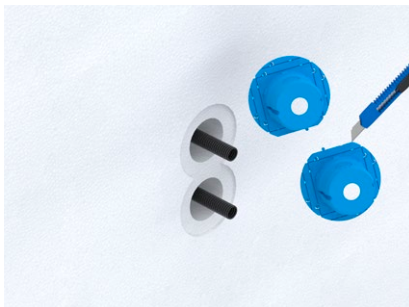


Versetzen von Doppeldosen

Nach dem Fräsen der ersten Ausfräsung Fräslöhre für Doppeldosen in dieselbe einstecken und zweite Ausfräsung fräsen.

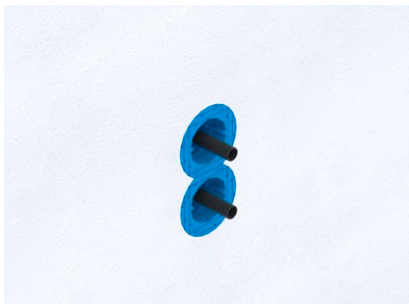
Déplacement de boîtes doubles

Après avoir fraisé la première entaille, insérer le gabarit de fraisage pour boîtes doubles dans celle-ci et fraiser la deuxième entaille.



An beiden Elektrodosen Eldoline®-PA bei den jeweiligen Schnittkerben Segmente abschneiden.

Sur les deux boîtes électriques Eldoline®-PA, découper des segments au niveau des encoches de coupe respectives.



Elektrodosen Eldoline®-PA zusammenstecken und nach dem Auftrag des Klebers dämmplattenbündig in die Ausfräsungen pressen.

Assembler les boîtes électriques Eldoline®-PA et, après l'application de la colle, les presser à fleur des plaques d'isolation dans les fraisages.

Nachträgliche Arbeiten

Elektrodosen Eldoline®-PA können mit handelsüblichen Beschichtungsmaterialien für Wärmedämmverbundsysteme ohne Voranstrich beschichtet werden.

Anbauteile können auf die Putzbeschichtung montiert werden.

Für die Verschraubung in die Elektrodose Eldoline®-PA eignen sich Holz- oder Blechschrauben.

Vor dem Versetzen des Elektrobauteils die Elektrokabel anschliessen.

Kabel- bzw. Rohrdurchführungen mit Gummistopfen abdichten.



Ein Vorstechen mit einer Ahle erleichtert das Ansetzen der Schraube. Vorbohren ist nicht notwendig.



Anbauteil in Elektrodose Eldoline®-PA verschrauben.



Travaux ultérieurs

Les boîtes électriques Eldoline®-PA peuvent être recouvertes avec des matériaux de revêtement classiques pour des systèmes composites de calorifugeage sans peinture primaire.

Les pièces rapportées peut être monté sur le revêtement de crépi.

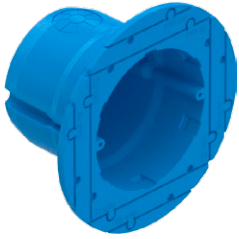
La fixation par vissage dans le boîte électrique Eldoline®-PA peut s'opérer avec des vis à bois ou à tôle.

Avant de poser le composant électrique, raccorder les câbles électriques.

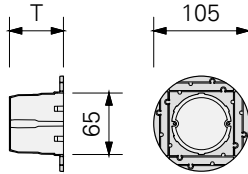
Etanchéifier les passages de câbles ou de tuyaux avec des bouchons de caoutchouc.

Un trou percé à l'aide d'une alène facilite l'application de la vis. Percer un avant-trou n'est pas nécessaire.

Visser la pièce rapportée dans la boîte électrique Eldoline®-PA.



Dimensioni / Dimensions



Materiale di fissaggio Fastening material



Colla sigillante ST-Polymer
Adhesive sealant ST-Polymer

Descrizione

Le cassette elettriche Eldoline®-PA sono indicate per il montaggio senza ponte termico di connettori elettrici e prese nei sistemi di isolamento termico in polistirolo espanso (EPS) e lana di roccia (SW).

Le cassette elettriche Eldoline®-PA composto da plastica altamente infiammabile. La superficie è perforata.

Per i collegamenti a vite nelle cassette elettriche Eldoline®-PA sono adatte viti in legno o viti per lamiera.

Dimensioni

Diametro interno della cassetta: 65 mm
Diametro esterno della corona: 105 mm
Profondità della cassetta T: 40/60 mm

Materiale di fissaggio

Adesivo: Colla sigillante ST-Polymer

Description

Electric recessed sockets Eldoline®-PA are suitable for thermal bridge-free installation of electric switches and sockets in thermal insulation composite systems of expanded polystyrene (EPS) and rock wool (SW).

Electric recessed sockets Eldoline®-PA made of flame-retardant plastic. The surface is perforated.

The screw fastenings in electric recessed sockets Eldoline®-PA necessitate the use of wood or sheetmetal screws.

Dimensions

Internal diameter of holder: 65 mm
External diameter of rim: 105 mm
Depth of holder T: 40/60 mm

Fastening material

Adhesive: Adhesive sealant ST-Polymer

Montaggio



Misurare la posizione della cassetta elettrica Eldoline®-PA progettato dall'elettricista sulle opere in muratura, quindi tracciare tale posizione sul pannello isolante.



Utilizzando l'utensile di fresatura, per Eldoline®-PA, effettuare la fresatura sulla superficie esterna del pannello isolante ed eliminare l'accumulo di polvere.

Con lo strumento di fresatura per Eldoline®-PA per la fresatura con cavo esistente, questa fase di lavoro può essere eseguita dopo l'incollaggio del pannello isolante.



Ritagliare all'interno del pannello isolante gli incavi e i passaggi per i cavi elettrici o le guaine dei cavi.

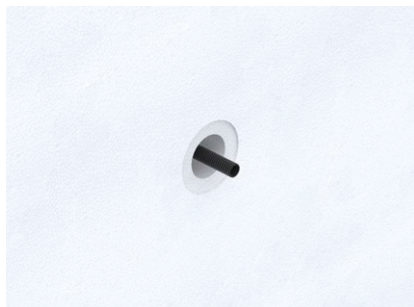
Assembly

Measure out the position for the electric recessed socket Eldoline®-PA indicated by the electrical engineer on the masonry and mark the insulation board accordingly.

Mill recess for Eldoline®-PA on the external side of the insulation board with milling tool and remove any milled dust.

With the milling tool for Eldoline®-PA for milling with existing cable, this work step can be carried out after gluing the insulation board.

Cut out recesses and openings for electrical cables or cable conduits on the inside of the insulation board.



Incollare il pannello isolante e far passare contemporaneamente il cavo elettrico o i tubi dei cavi attraverso le cavità.

Glue insulation boards and simultaneously lead the electric cables or cable conduits through the openings.



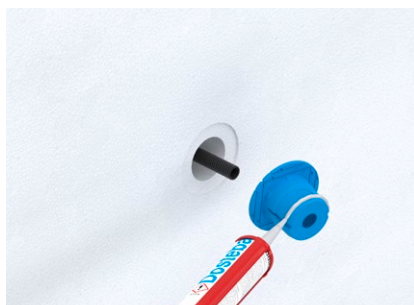
Ricavare dei condotti nella cassetta elettrica Eldoline®-PA.

Cut out the lead-ins in the electric recessed socket Eldoline®-PA.



Chiudere con della schiuma per montaggi le nicchie troppo grandi sulla superficie interna del pannello isolante.

Close off any excessively large cut-outs on the inner side of the insulation board with fixation foam.



Applicare della colla sigillante ST-Polymer sulla superficie circolare del cassetta elettrica Eldoline®-PA.

Apply adhesive sealant ST-Polymer on the circular area of the Eldoline®-PA electric recessed socket.

Consumo per cassetta elettriche Eldoline®-PA: 20 – 25 ml

Consumption per electric recessed socket Eldoline®-PA: 20 – 25 ml



Introdurre i cavi elettrici o le guaine per cavi nei condotti presenti sui cassetta elettrica Eldoline®-PA e premere tali supporti nella fresatura a filo dei pannelli isolanti.

Draw the electric cable or cable conduits into the electric recessed socket Eldoline®-PA and press the electric recessed socket Eldoline®-PA insulation-board flush in the recess.

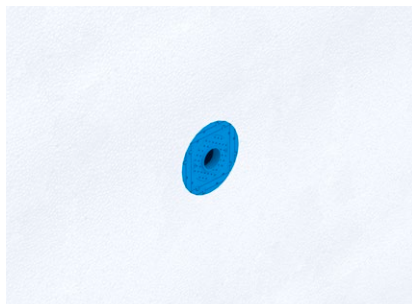


Tagliare le linee di cavi.

(se non vengono utilizzate canaline portacavi, questo passaggio non è necessario)

Cut cable lines.

(if no cable conduits are employed, this operation is superfluous)



Se necessario, introdurre l'inserto portautensili.

Plug insert equipment holder, if need be.

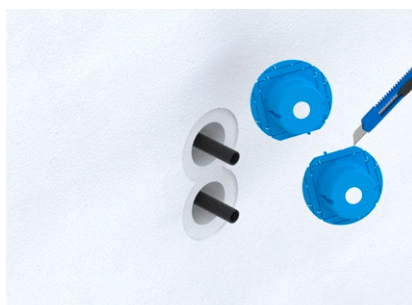


Spostamento delle scatole doppie

Dopo aver fresato il primo taglio, inserire la maschera di fresatura per scatole doppie e fresare il secondo taglio.

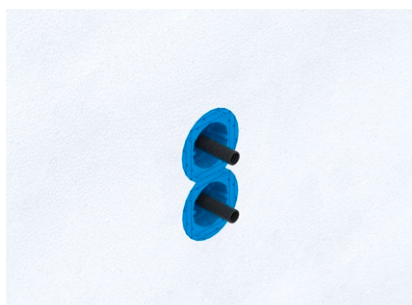
Installing double sockets

After milling the first cut-out, insert the milling jig for double sockets into it and mill the second cut-out.



Tagliare i segmenti in corrispondenza delle rispettive tacche di taglio su entrambe le prese elettriche Eldoline®-PA.

Cut off segments at the respective cut notches on both electrical sockets Eldoline®-PA .



Collegare le scatole elettriche Eldoline®-PA e premerle nelle fresature a filo del pannello isolante dopo aver applicato il collante.

Plug the electrical sockets Eldoline®-PA together and press them into the cut-outs flush with the insulation board after applying the adhesive.

Lavori di rifinitura

Le cassette elettriche Eldoline®-PA possono essere rivestite con i materiali esistenti in commercio per sistemi di isolamento termico a cappotto, senza verniciatura di base.

I componenti può essere impostato sul rivestimento in intonaco.

Per i collegamenti a vite nella cassetta elettrica Eldoline®-PA sono adatte viti in legno o autofilettanti.

Prima della posa dei componenti elettrici, collegare i cavi elettrici.

Chiudere con i tappi in gomma i fori passacavo e le aperture dei tubi.



La vite potrà essere inserita più facilmente, eseguendo un foro con un punteruolo. Non è necessario eseguire una preperforazione.

Avvitare componenti nella cassetta elettrica Eldoline®-PA.

Retrospective work

Electric recessed sockets Eldoline®-PA may be coated with usual coating materials for thermal insulation composite systems without primer.

Attachments can be mounted on the plaster coating.

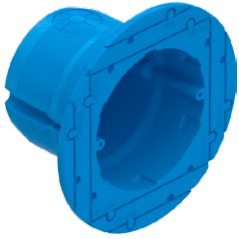
Wood or sheet metal screws are suitable for screwing into the electric recessed socket Eldoline®-PA.

Connect the electric cable before offsetting the electric component.

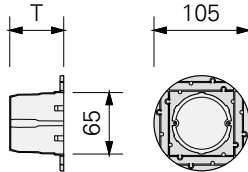
Seal cable or pipe bushings with rubber plugs.

Prodding with an awl simplifies the insertion of the screw. Pre-drilling is not required.

Screw attachment in the electric recessed socket Eldoline®-PA.



Abmessungen / Wymiary



Befestigungsmaterial Materiał do mocowania



Klebdichtstoff ST-Polymer
Klej uszczelniający
ST-Polymer

Beschreibung

Elektrodosen Eldoline®-PA eignen sich für wärmebrückenfreie Montagen von Elektroschaltern und Steckdosen in Wärmedämmverbundsystemen aus expandiertem Polystyrol (EPS) und Steinwolle (SW). Elektrodosen Eldoline®-PA bestehen aus schwer entflammbarem Kunststoff. Die Oberfläche ist perforiert. Für die Verschraubungen in die Elektrodosen Eldoline®-PA eignen sich Holz- oder Blechschrauben.

Abmessungen

Durchmesser Dose innen: 65 mm
Durchmesser Kranz aussen: 105 mm
Tiefe Dose T: 40/60 mm

Befestigungsmaterial

Klebstoff: Klebdichtstoff ST-Polymer

Opis

Puszki instalacyjne Eldoline®-PA nadają się do montażu bez mostków termicznych instalacji przełączników i gniazd elektrycznych w zewnętrznych systemach izolacji termicznej wykonanych ze styropianu (EPS) i wełny mineralnej (SW). Puszki instalacyjne Eldoline®-PA są wykonane z trudnopalnego tworzywa sztucznego. Powierzchnia jest perforowana. W puszki instalacyjne Eldoline®-PA można wkręcać wkręty do drewna oraz blachowkręty.

Wymiary

Średnica wewnętrzna puszki: 65 mm
Średnica obwódki na zewnątrz: 105 mm
Głębokość puszki T: 40/60 mm

Materiał do mocowania

Klej: Klej uszczelniający ST-Polymer

Montage



Die vom Elektromonteuer auf dem Mauerwerk angezeichnete Position der Elektrodose Eldoline®-PA einmessen und auf der Dämmplatte anzeichnen.



Mit Fräswerkzeug für Eldoline®-PA Ausfräsung auf der Dämmplattenaussenseite fräsen und vom Frässtaub reinigen.

Mit dem Fräswerkzeug für Eldoline®-PA zum Fräsen bei vorhandenem Kabel kann dieser Arbeitsschritt nach dem Kleben der Dämmplatte ausgeführt werden.



Aussparungen und Durchdringungen für Elektrokabel oder Kabelschutzrohre auf der Dämmplatteninnenseite ausschneiden.

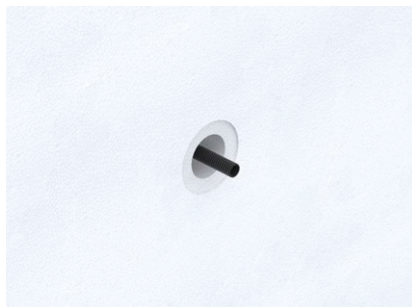
Montaż

Zmierz położenie puszki instalacyjnej Eldoline®-PA zaznaczone na murze przez elektryka i zaznacz je na płycie izolacyjnej.

Za pomocą narzędzia do frezowania Eldoline®-PA wyfrezuj otwór na zewnętrznej stronie płyty izolacyjnej i usuń pył z frezowania.

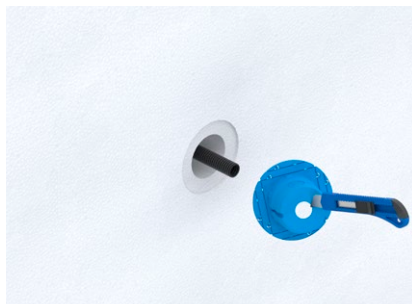
Dzięki narzędziu frezarskiemu Eldoline®-PA do frezowania z istniejącym kablem, ten etap pracy można wykonać po przyklejeniu płyty izolacyjnej.

Wyciąć wgłębienia i otwory na kable elektryczne lub kanały kablowe po wewnętrznej stronie płyty izolacyjnej.



Dämmplatte kleben und gleichzeitig Elektrokabel oder Kabelschutzrohre durch die Aussparungen führen.

Przyklej płytę izolacyjną i jednocześnie przeprowadź przewody elektryczne lub kanały kablowe przez wycięcia.



Durchführungen in der Elektrodose Eldoline®-PA ausschneiden.

Wyciąć otwory w puszcze instalacyjnej Eldoline®-PA.



Zu gross geschnittene Aussparungen auf der Dämmplatteninnenseite mit Montage-schaum verschliessen.

Uszczelnij zbyt duże wycięcia po wewnętrznej stronie płyty izolacyjnej pianką montażową.

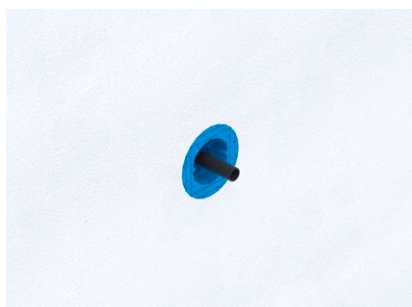


Auf die Kreisfläche der Elektrodose Eldoline®-PA Klebdichtstoff ST-Polymer auftragen.

Nałożyć klej uszczelniający ST-Polymer na okrągłą powierzchnię puszek instalacyjnych Eldoline®-PA.

Verbrauch pro Elektrodose Eldoline®-PA: 20 – 25 ml

Zużycie na puszkę instalacyjną Eldoline®-PA: 20 – 25 ml



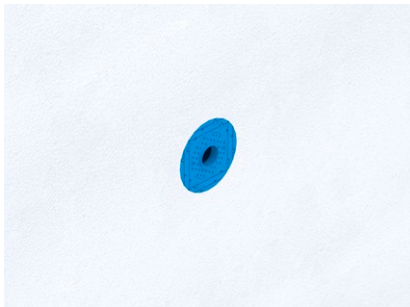
Elektrokabel oder Kabelschutzrohre in die Durchführungen der Elektrodose Eldoline®-PA einziehen und Elektrodose Eldoline®-PA dämmplattenbündig in die Ausfräsung pressen.

Przeciagnąć kabel elektryczny lub kanały kablowe do przepustów puszek instalacyjnych Eldoline®-PA i wcisnąć puszkę instalacyjną Eldoline®-PA równo z płytą izolacyjną w wycięcie.



Kabelleitungen abschneiden.
(werden keine Kabelschutzrohre verwendet, entfällt dieser Arbeitsschritt)

Odetnij przewody kablowe.
(jeśli nie są używane kanały kablowe, ten krok nie jest konieczny)



Bei Bedarf Einsatz Gerätehalter einstecken.

W razie potrzeby włóż wkładkę uchwytu urządzenia.

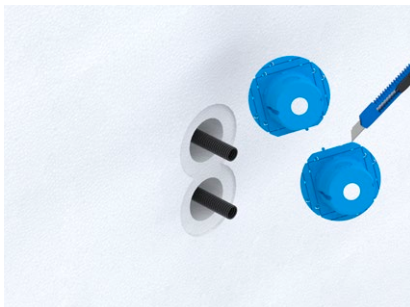


Versetzen von Doppeldosen

Nach dem Fräsen der ersten Ausfräsung Fräsllehre für Doppeldosen in dieselbe einstecken und zweite Ausfräsung fräsen.

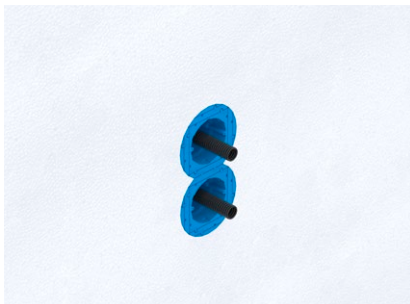
Montaż puszki podwójnej

Po wyfrezowaniu pierwszego otworu włóż do niego szablon do frezowania gniazdz podwójnych i wyfrezuj drugi otwór.



An beiden Elektrodosen Eldoline®-PA bei den jeweiligen Schnittkerben Segmente abschneiden.

Odetnij segmenty w odpowiednich wycięciach na obu puszkach instalacyjnych Eldoline®-PA.



Elektrodosen Eldoline®-PA zusammenstecken und nach dem Auftrag des Klebers dämmplattenbündig in die Ausfräsungen pressen.

Połącz ze sobą Puszki instalacyjne Eldoline®-PA i wciśnij je w wycięcia równo z płytą izolacyjną po nałożeniu kleju.

Nachträgliche Arbeiten

Elektrodosen Eldoline®-PA können mit handelsüblichen Beschichtungsmaterialien für Wärmedämmverbundsysteme ohne Voranstrich beschichtet werden.

Anbauteile können auf die Putzbeschichtung montiert werden.

Für die Verschraubung in die Elektrodose Eldoline®-PA eignen sich Holz- oder Blechschrauben.

Vor dem Versetzen des Elektrobauteils die Elektrokabel anschliessen.

Kabel- bzw. Rohrdurchführungen mit Gummistopfen abdichten.



Ein Vorstechen mit einer Ahle erleichtert das Ansetzen der Schraube. Vorbohren ist nicht notwendig.

Anbauteil in Elektrodose Eldoline®-PA verschrauben.

Prace wykończeniowe

Puszki instalacyjne Eldoline®-PA można powlekać bez podkładu dostępnymi na rynku powłokami do elewacji ocieplanych.

Elementy montowane na zewnątrz można mocować na wyprawie tynkarskiej.

W puszkach instalacyjnych Eldoline®-PA można wkręcać wkręty do drewna oraz blachowkręty.

Kable elektryczne należy podłączyć przed instalacją podzespołu elektrycznego.

Uszczelnij przepusty kabli i rur za pomocą gumowych zaślepek.

Wstępne przebicie sztyłem ułatwia wkręcenie śruby. Wstępne nawiercanie nie jest konieczne.

Przykręć dodatkową część w puszkę instalacyjną Eldoline®-PA.

Dosteba AG

Länggenstrasse 27
CH-8184 Bachenbülach

Telefon: +41 43 277 66 00
E-Mail: dosteba@dosteba.ch
Internet: www.dosteba.ch

Dosteba GmbH

Aspenhaustraße 6
D-72770 Reutlingen

Telefon: +49 7121 30177 10
E-Mail: dosteba@dosteba.eu
Internet: www.dosteba.eu